

Land } *Krain* Ortsgemeinde } *Proflack* Haus-Nr. } *2*
 Bezela } } Obeina } } Mišno štev. }
 Bezirk } *Rudolfswoerth* Ortschaft } *Breza* Zahl der Wohnpartien } *1*
 Okraj } } Kraj } } Stevilo stanovalnih strank }

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthtiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zunwohner), nach der Reihenfolge der Wohnpartien aufzunehmen. Die Wohnpartien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermuthpartien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbeziffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnpartien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miettpartien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerks-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnpartien zu betrachten.

6. Die Wohnpartien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdecrete, Gewerkscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnpartien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nuthtiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnpartien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnpartien aufmerksam zu machen, daß alle Beihelligen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se vpišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski pomniki (vandravei) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico vpišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradnik hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno vpišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gl. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorläufige Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung		
	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domovinstvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba		
Zaporedn. št. v tabeli	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Das Geschlecht jeder vorzunehmenden Person ist durch die Ziffer 1 in der ersten Spalte des Geburtsjahres anzugeben, entsprechend den Umständen der gegenwärtigen oder früheren Aufgenommenen.	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, armenisch-nicht-orthodox, evangelisch-lutherisch, evangelisch-methodistisch, evangelisch-anglikanisch, evangelisch-universalistisch, mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Der Art desselben ist möglichst genau zu beschreiben, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsgewerbes u. s. w.	Land	Bezirk	Ortschaft	Die An- oder Abwesenheit jeder vorzunehmenden Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Spalte des Anwesendens zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.		
	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Personen, einschließlich der gegenwärtigen oder früheren Aufgenommenen.	Das Geschlecht jeder vorzunehmenden Person ist durch die Ziffer 1 in der ersten Spalte des Geburtsjahres anzugeben, entsprechend den Umständen der gegenwärtigen oder früheren Aufgenommenen.	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, armenisch-nicht-orthodox, evangelisch-lutherisch, evangelisch-methodistisch, evangelisch-anglikanisch, evangelisch-universalistisch, mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Der Art desselben ist möglichst genau zu beschreiben, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsgewerbes u. s. w.	Land	Bezirk	Ortschaft	Die An- oder Abwesenheit jeder vorzunehmenden Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Spalte des Anwesendens zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.		
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:	Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primeren.	Tu naj se zapíše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-ortodokska, armenijsko-ortodokska, armenijsko-negortodokska, evangeliško-luteranska, evangeliško-metodistična, evangeliško-anglikanska, evangeliško-univerzalistična, mohamedanska vera i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razraskljena.	Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.	Land	Bezirk	Ortschaft	Die An- oder Abwesenheit jeder vorzunehmenden Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Spalte des Anwesendens zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.			
Gospodarja, čeno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge kmetijske, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge tako osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo čeno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posla in pomagalec (kneze, učence, komisii i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sestanovalce.	Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primeren.	Tu naj se zapíše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-ortodokska, armenijsko-ortodokska, armenijsko-negortodokska, evangeliško-luteranska, evangeliško-metodistična, evangeliško-anglikanska, evangeliško-univerzalistična, mohamedanska vera i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razraskljena.	Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.	Land	Bezirk	Ortschaft	Die An- oder Abwesenheit jeder vorzunehmenden Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Spalte des Anwesendens zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.			
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Hočevar Jozef	1. 1829	rim. kat.	stanj	gornj. kmetij	Šiš	Šiš	1	1			
2	Hočevar Anna	1. 1834			šest. in žan. kmetij	Šiš	Šiš	1	1			
3	Hočevar Jakob	1. 1862		stanj		Šiš	Šiš	1	1			
4	Hočevar Marija	1. 1864				Šiš	Šiš	1	1			
5	Hočevar Anna	1. 1868				Šiš	Šiš	1	1			
6	Hočevar Antona	0. 1816			stanj	Šiš	Šiš	1	1			in Grič
7	Hočevar Matjaž	1. 1819			šest. in žan. kmetij	Šiš	Šiš	1	1			
8	Hočevar Marija	0. 1823			šest. in žan. kmetij	Šiš	Šiš	1	1			in Laibach
9												
10												
11												
	Summe Vseh skupj	44							8	6	2	

Viehstand.
Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
Pferde } Konji }		Stiere } biki }			
		Kühe } kravej }		Mündvieh Goveja živina	
		Stuten } kobile }			Ochsen } voli }
		Wallachen } skopljenici }			Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }
		Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }			Büffel } bivoli }
		Schafe } ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		
		Ziegen } koze }		brez razločka starosti in spola	
		Borstenvieh } Prešči }			
Manthiere und Manfesele } Mule in mezi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Bienenstöcke } Panjevi čebel }			
Esel } Osli }					

Unterschrift.
Podpis.

X. J. Hočevar

Tressen

am 21. Jänner
dne januarja 1870